

## Conversación crítica #1 9\_14\_21 – Traducción de la transcripción en original inglés

**Moni Cosby:** Hola todes. Bienvenides. Gracias por venir a nuestra Conversación crítica de estudio y lucha sobre la interseccionalidad. Estoy súper emocionada por esta conversación con nuestros camarades encarcelades y con MK, con Mariame, ¡también intimidada! Esto va a ser increíble.

Antes de empezar, quiero compartir algo con todes. Compartí esto en un par de lugares diferentes. Hay un caso de la Corte Suprema llamado O'loné vs. Shabazz. Esta es la opinión disidente. Les animo a que revisen el caso. Esta es la opinión disidente escrita por Justice Brennan.

"Les encarcelades son personas en quienes la mayoría de nosotros preferiríamos no pensar. Desterrades de la vista cotidiana, existen en un mundo de sombras que solo entra tenuemente en nuestra conciencia. Son miembros de una 'institución total' que controla su existencia cotidiana de una manera que pocos de nosotros podemos imaginar:

"[P]resión es un complejo de arreglos físicos y de medidas, todas absolutamente gubernamentales, todas absolutamente realizadas por agentes del gobierno, que determinan la existencia total de ciertos seres humanos (excepto tal vez en el ámbito del espíritu, e inevitablemente allí también) desde la puesta del sol hasta la puesta del sol, durmiendo, despertando, hablando, en silencio, [482 U.S. 342, 355] trabajando, jugando, viendo, comiendo, orinando, leyendo, solo, con otros. No es así con los miembros de la población adulta en general. Los gobiernos estatales no se han propuesto exigir a los miembros de la población adulta en general que se levanten a cierta hora, se retiren a cierta hora, coman a ciertas horas, vivan por períodos sin compañía alguna, usen cierta ropa o se sometan a registros orales y anuales después de las horas de visita, ni los gobiernos estatales se han comprometido a prohibir que los miembros de la población adulta en general hablen entre sí, usen barba, abracen a sus cónyuges o mantengan correspondencia con sus amantes". *Morales c. Schmidt*, 340 F. Supp. 544, 550 (WD Wis. 1972).

Por lo tanto, es fácil pensar en la gente encarcelada como miembros de un inframundo separado, impulsado por sus propias demandas, organizado según sus

propias costumbres, gobernado por aquellos cuyo poder se basa en la necesidad cruda. No obstante, nada puede cambiar el hecho, de que la sociedad que habita le gente encarcelada es la nuestra. Las cárceles pueden existir al margen de esa sociedad, pero ningún acto voluntario puede separarlas del cuerpo político. Cuando le gente encarcelada sale de las sombras para hacer un reclamo constitucional, no invocan ningún conjunto extraño de principios extraídos de una cultura distante. Más bien, hablan el lenguaje de la carta en la que todos confiamos para responsabilizar al poder oficial. Nos piden que reconozcamos que el poder ejercido bajo las sombras debe ser restringido al menos tan diligentemente como el poder que actúa a la luz del sol".

Esa es mi opinión disidente favorita de todos los tiempos. Elegí este texto en particular porque creo que habla de la cárcel. Estoy un poco en desacuerdo sobre lo increíble que es la Constitución, pero entiendo el sentimiento que se transmite ¿verdad? Dice que ningún acto puede separarnos del cuerpo político a pesar de que mucha gente quiere que así sea, pero simplemente no es el caso. Estas son algunas de las cosas de las que hablaremos. No estemos alejados del cuerpo político. Lo que les a las personas encarceladas les sucede es exactamente eso. Estamos simplemente encerrados. Realmente no nos hemos ido a ninguna parte. Estoy entusiasmado por entrar en el tema. ¿Mariame?

**Mariame Kaba:** Oh, muchas gracias, Moni. ¿Quieres presentarte y decir un poco sobre ti? Y luego sigo yo.

**Moni:** Soy Mónica Cosby. Soy una abuela. Estoy abrumada por el hecho de que soy abuela a pesar de que lo he sido desde que salí de la cárcel, pero cada vez más y más me toca y, en última instancia, soy una abuela. Soy organizadora y activista y hago lo que hago porque quiero que todos seamos libres. ¿Puedo decir algo? Escuché a alguien decir o más bien alguien tuiteó y luego alguien más me corrigió sobre esto porque yo solía decir cosas como que probablemente no voy a ser testigo de la abolición en lo que me resta de vida, y cosas así, y recibí dos correcciones diferentes. Una fue un tweet aleatorio que vi. No recuerdo quién era, pero una persona me dijo: "tonta, hacemos esto todos los días. Lo ves todos los días. Hablas de ello todos los días." Así que, sí, he estado muy, muy equivocada. Veo la abolición todos los días. Me alegro por ello. Ahora, Mariame.

**Mariame:** Muchas gracias Moni por darnos esa introducción de la manera en que lo hiciste. Buenas noches o buenas tardes dependiendo desde dónde nos acompañen. Me siento muy honrada de ser parte del evento de esta noche junto a mi amiga y camarada Monica Cosby. También es un gran honor estar en conversación virtual con Amber y April y Tank. Gracias, también, a Study and Struggle por la invitación para que todos nosotros estemos en conversación y por gran parte del trabajo tras bastidores para hacer posible este evento hoy. Realmente estamos muy agradecidos por eso y apreciamos todo el trabajo porque sé cuánto trabajo se dedica a eso. Gracias también a Haymarket por todo el trabajo tras bastidores que todos ustedes hacen para hacer posible estas conversaciones.

Honestamente, realmente siento que solo quiero escuchar esta noche. Creo que las personas que son expertas esta noche son mis co-presentadores y co-panelistas. Aprendo mucho de Mónica de forma regular con solo presenciar lo que hace en el mundo, quién es, cómo se mueve y, por lo tanto, ya sabes, por mi parte siempre interesada en seguir siendo una estudiante. Una cosa que estaba notando, escucharás algunos clips de audio de Amber, April y Tank esta noche. Y elegí una parte de un clip de audio que escucharán y fue Amber en algún momento quien dijo: "No se me permite abrazar a alguien incluso si está llorando porque eso es una violación de la regla 244: una demostración pública de afecto." Eso se me quedó grabado. Es algo que conozco intelectualmente en mi cerebro y en mi cabeza. Pero creo que solo escuchar a Amber articular esto realmente me impactó de una manera especial y durante toda mi vida adulta, y probablemente incluso cuando era una persona joven, entendí de manera real que la prisión era una ruptura, pero que la gente de adentro estaba constantemente haciendo este trabajo realmente importante y vital de tejer. Tejer estas redes de conexión es algo que también escucharás en uno de los fragmentos de audio. Estas redes de conexión. Sin embargo, no son solo las personas en el interior quienes están haciendo eso. Algunos de nosotros en el exterior nos esforzamos mucho por tejer redes de conexión entre nosotros en el exterior para encontrar una manera de conectarnos con nuestras camaradas en el interior y nuestros seres queridos en el interior. He estado pensando mucho en el trabajo de hacer esa conexión. Ese trabajo tan difícil. A menudo, el trabajo que estamos haciendo en realidad es sutil, que se manifiesta de cierta forma oculta porque como dijo Mónica en su introducción, existe este tipo de, ya sabes, la "jerga legal" de las reglas y leyes y todas estas cosas que son

para hacer cumplir esta prisión como ruptura, ¿verdad? Siempre estamos tratando de superar eso. Así que quiero hablar de las partes agotadoras de eso. Las partes no alegres de eso. La labor afectiva e institucional de eso, hoy, mientras hablamos, mientras seguimos adelante. Luego quiero pensar en el otro lado, que es la sutura de la ruptura con que estames comprometides todo el tiempo. Y de que ese es en sí mismo un proyecto de cuidado y trabajo de cuidado. Y así que vamos a hablar un poco esta noche sobre el concepto de interseccionalidad, aunque no creo que sea el tema más crítico en el que nos centremos esta noche. También vamos a hablar de relaciones y vamos a hablar de cuidados y vamos a hablar de formas de avanzar lideradas por personas en el interior que tienen mejor y más conocimiento y de quienes debemos tomar nuestras directrices de acción. Eso es un poco lo que está en mi mente esta noche. Mis ideas están un poco dispersas. No escribí apuntes, en realidad, pero estos son los pensamientos que se cruzaban mientras escuchaba el audio antes de este evento esta noche. Ambas tendremos más que decir después de escuchar a nuestros camarades. Mónica, ¿tienes algo más que quieras agregar antes de que se lo pasemos a Sean?

**Moni:** No. Eso fue hermoso. Muchas gracias.

**Mariame:** Por supuesto. Sean, podemos ir al primer clip.

### **Interseccionalidad:**

**Amber Fayefox Kim:** La interseccionalidad es un gran problema. Mi cerebro se derritió cuando leí la declaración del Colectivo del Río Combahee. Recibí una copia de eso y me gustó, me hizo entender, ¿de qué se habla exactamente aquí? Ya que tenemos todas estas identidades diferentes que simplemente están flotando en el aire, ¿verdad?

Al menos esa es la forma en que el sistema las trata. Alguien—creo que he usado este ejemplo antes en muchos lugares: alguien está discapacitado y va a la iglesia, ¿verdad? Entonces, eso significa que tienen esta identidad religiosa y tienen esta identidad discapacitada y tratan de obtener una facilidad en prisión y la prisión te obliga a tratarlas como dos cosas completamente separadas.

Así que terminas en una situación en la que la oficina de le capellán y le coordinadore de la ADA (Acuerdo para Americanes con Discapacidades), se van a señalar une a otre, diciendo, no, es el trabajo de otre. Porque a le persone se le trata como si tuviera una identidad a la vez. Cuando la persona habla con le coordinadore de la ADA se le trata según esta identidad religiosa. Cuando la persona está hablando con le capellán, se le trata según esta identidad discapacitada.

Eso hace que cada une de eses funcionaries diga, no es mi problema, y los problemas de le persone entonces no se solucionan. Solo al tratar a une persone con todas estas identidades múltiples, realmente llegas a algun lugar en el futuro. ¿Y al forzar eso y no permitir que el sistema borre ninguna de sus identidades? Al igual que forzar al sistema a reconocer que tengo interseccionalidad, entonces en realidad hace que tengan que responderte cuando estás trabajando hacia este impulso para el cambio.

También creo que la parte de interseccionalidad es realmente importante porque te lleva a conclusiones diferentes. Entonces, si solo consideramos a les persones de color, entonces seguro que hay una lista de problemas que vamos a abordar, pero eso no va a ayudar a las mujeres. Eso no va a ayudar a les persones con discapacidades. Eso no va a ayudar a les persones LGBTQ. Eso no va a ayudar a alguien que es de una minoría religiosa o cualquiera de las mil identidades diferentes que une persone puede tener. Así que ahí es donde creo que eso es importante. Y también creo que eso se relaciona con esa necesidad de ser genuine y esa necesidad de estar interconectades porque sin esas dos cosas, no vas a llegar al fondo de la interseccionalidad de une persone.

**April Harris:** Para mí, llegué al punto en que no quiero vivir en un país que tiene el 25% de la población encarcelada del mundo. Y no quiero vivir en el país que todavía usa una forma de trabajo esclavo que todavía encarcela cuerpes negres y de color a un ritmo mucho más alto que les blanques, y reclama la libertad para todes, excepto para 2.5 millones en prisión. Y cuando comencé a ser voluntarie, mis razones cambiaron un poco.

De eso hace unos 10 años. Y Colby viene a verme regularmente. Y básicamente soy como le reportere. Me gusta un poco, soy quien informa todo, así que creo que ese es mi trabajo. Yo soy quien cuando veo injusticia o cuando están pasando ciertas cosas, soy quien hace la alerta, esa es la alerta mediática, para avisarles. Ya

sea que tenga que despertarles en medio de la noche por correo electrónico o lo que sea. Yo soy quien les está diciendo lo que está pasando.

Entonces, hace dos meses, a les recluses transgénero se les permitió trasladarse a instalaciones para mujeres, pero el sistema optó por convertirles en un espectáculo repartiendo condones a toda la población una vez que llegaron, anunciando su diferencia, lo que separa a todas las partes involucradas en el acoso, la discriminación y el trato diferenciado al tiempo que crea y fomenta un ambiente hostil.

Siento que la mayoría de nosotres tenemos múltiples categorías que se cruzan para conformar nuestra identidad. Aunque tenemos diferentes experiencias de vida, todavía deberíamos tener empatía por les demás, creo. Sé de dos recluses transgénero que fueron encontrades como no adecuades por la junta de libertad condicional porque el panel declaró que estaban confundides acerca de su identidad. ¿Y cuál es la diferencia entre la prueba de identidad para una persone que es normal para los estándares de la sociedad en comparación con una persone que se identifica como algo diferente de su género al nacer?

Pero, ¿por qué el sistema de justicia dice que transgénero no es una orientación sexual individual? Nos acostumbramos a las normas de la sociedad, entonces, ¿por qué la frontera entre género y sexo se vuelve borrosa en un entorno como este, como la prisión? ¿Por qué la palabra sexismo se ha convertido en generismo basado en la idea de que la opresión de género de todes debe coincidir con su sexo? La junta de libertad condicional nos alienta, y he estado en la junta de libertad condicional tres veces, y la junta de libertad condicional nos alienta a obtener información sobre nosotres mismas, entonces, ¿por qué les persones que se definen a sí mismas como transgénero se paralizan y penalizan por ello? Tienen miedo incluso de querer entrar allí e incluso decir su verdad. Y esa etiqueta de ser transgénero, que define a le persone como diferente, el sistema debe entrenar, educar y acomodar las diferentes formas en que les individues usan la identidad propia. El sistema, les oficiales y les recluses necesitan ampliar su comprensión de la categorización relacionada con la desigualdad y preguntarse cómo pueden entender la experiencia de una individue a través de un lente interseccional si ni siquiera lo intentan.

**Moni:** De acuerdo. No entendí, por mi vida, no podía entender en prisión-- es posible que no necesariamente tengas el lenguaje de la interseccionalidad, pero puedes verlo por quién está en las cosas que todes tenemos en común. En el

Departamento de Correcciones de Illinois, cuando llegué por primera vez a IDOC, la mayoría de nosotros éramos negres, la mayoría de nosotros veníamos de lugares pobres, ya sea que procediéramos de Illinois rural blanco o del área metropolitana de Chicago, y también teníamos muchos otros temas y experiencias comunes de violencia, violencia de género, violencia doméstica, problemas de salud mental derivados del trauma, de toda la violencia, problemas de adicción y cosas como esta, variados niveles de discapacidad, todo este tipo de cosas distintas para que sepamos lo que es, ¿sabes? Así que es realmente como ponerse al día con el lenguaje, supongo que quiero decir. Es como ponernos al día con el vocabulario del lenguaje. La mejor manera en que lo puedo decir es que estamos hablando de muchas de las mismas cosas en la cárcel de las que hablamos aquí pero de manera diferente. Tal vez no necesariamente tan apropiada y sin tantas malas palabras, pero estamos hablando de muchas de las mismas cosas. Viendo especialmente como... por el cambio en la población a medida que las leyes cambiaron aquí, ¿verdad? Pero siempre sabemos que ese es... y navegamos eso, ¿tiene sentido lo que estoy diciendo?

**Mariame:** Totalmente. Sí, sigue adelante.

**Moni:** Y entonces, si tenemos algo que hacer, digamos cuando yo recién llegué a la prisión y no sabía una mierda y solo venía del condado. Llegué a la prisión y mi fecha de salida estaba como a un billón de años de tiempo, no sabía nada sobre la prisión, sabía lo que había escuchado, pero en realidad aún no había estado en la prisión, recién estaba llegando. Es como tener otras personas que no eran necesariamente del mismo lugar que yo, pero saben que estoy tratando de averiguar sobre esto, aquello o lo otro. ¿A quién pedir una referencia para ver a un consejere o entrar en la escuela, todas estas distintas cosas, y qué tipo de programa escolar será mejor para ti? ¿Prefieres una pasantía o entrar en algo académico? Esto era cuando teníamos programas. Es tener ese tipo de entendimiento, ¿verdad? Eso es lo que hay. Tienes que saber, tienes que ser capaz de saber cuándo puedes moverte, y cuándo alguien más puede moverse dentro de la prisión y cómo. Eso es lo que significa la interseccionalidad para mí en el contexto de estar en prisión. No puedo conseguir este trabajo en la prisión aquí por las razones que sean, ya sabes, pero tal y tal puede y necesitamos tal o cual cosa para obtener ese trabajo allí; ¿Sabes?

**Mariame:** Sí. Realmente aprecié lo que dijiste, Mónica, acerca de que tuviste conversaciones, básicamente, sobre conceptos como la interseccionalidad o incluso la abolición en el interior, pero es posible que hayas estado teniendo esas conversaciones solo usando un lenguaje diferente, ¿verdad? Un lenguaje que significaba algo para ti y significaba algo para tus camarades en el interior y tus amigos y las personas que conociste y tu comunidad en el interior. Ya estabas teniendo estas conversaciones en tu propio idioma y a tu manera entendiéndolo de esa forma y creo que es una lección para todos nosotres el hecho de que el idioma, si bien es importante, como un marcador y una forma para que encontremos maneras de entendernos, no lo es todo; ¿Verdad? Puedes transmitir ideas similares utilizando términos diferentes.

Para mí, las partes interesantes de la interseccionalidad no son tanto referentes al concepto de identidad; más bien tienen que ver con este concepto de que ciertas fuerzas de opresión se combinan para crear nuevas formas de sufrimiento. Esa es la cuestión que, al menos a mí me atrajo sobre la forma en que Kimberle Crenshaw se refirió inicialmente al concepto de interseccionalidad. Era acerca de que nuestras identidades son importantes, por supuesto, pero también lo son -- Mónica, quizás quieras silenciar tu micrófono porque puedo escuchar los ruidos de fondo -- Pero de todos modos, nuestras identidades son importantes, pero también lo son los lugares sociales que habitamos que están conectados a esas identidades y la realidad es que nuestras identidades no son realmente fijas. Cambian incluso cuando nuestras ubicaciones sociales permanecen iguales debido a la opresión. Y, por lo tanto, me gusta recordarme siempre a mí mismo que, si bien nuestras identidades dan forma a nuestra política, no son determinantes de nuestra política y eso significa para mí que tenemos que encontrar formas de luchar y pelear juntas y que, si bien nuestras identidades importan, no son lo único. Tenemos que encontrar una política con la que podamos estar de acuerdo y que nos dé una base desde donde realmente podamos luchar. Este evento se llama Estudio y lucha y para mí no es una casualidad que esas dos cosas se junten. Una gran parte de la política abolicionista consiste en estudiar para que podamos entender a través de la educación política y popular, sabes, de qué tratan estos conceptos. Creo que fue Amber quien dijo que estaba aprendiendo, leyó la Afirmación del Combahee River Collective mientras estaba en prisión. Esa parte que trata sobre el estudio, para

tratar de captar nuevas ideas y formas de entender tus circunstancias cuando estás encerrade se refleja en aquellos de nosotres que estamos en el exterior, que intentamos estudiar una política para entenderla con el fin de ser mejores en la lucha, para estar más informades sobre las preguntas que deberíamos estar haciendo, para darnos alguna dirección y un sentido sobre lo que realmente estamos haciendo juntas para ser libres. Así que creo que para mí la interseccionalidad es, sabes, es un término que se le ha dado a un conjunto de ideas que le gente ha estado expresando de diferentes maneras durante mucho tiempo, pero no es el único. Sabes, hay otros marcos para autodefinirnos y también para entender el mundo. Así que tomo las partes de la interseccionalidad que realmente, sabes, me tocan particularmente en, sabes, el plexo solar, sabes a lo que me refiero, el plexo, o como lo llamen, que es ese concepto de fuerzas de opresión que se combinan para crear nuevas formas de sufrimiento y la pregunta entonces es cómo todas estas diferentes formas de discriminación actúan juntas para limitar tu probabilidad de vivir una vida que vale la pena ¿Verdad? Mucho de lo que la interseccionalidad nos ayuda a entender es por qué algunes de nosotres tenemos más probabilidades de que nuestras vidas se acorten por tan solo existir en el mundo. Las fuerzas de opresión del tipo, ya sabes, que hacen que nuestros lugares sociales nos atrapen de maneras particulares y que después esas cosas se conjuguen hacia nuevas formas de sufrimiento. De todos modos, pienso mucho en eso cuando pienso en la interseccionalidad y sus... sus usos y utilidad para nosotres en la lucha. Mónica, ¿tienes algo más que quieras añadir o quieres que pasemos al siguiente clip?

**Moni:** Estoy completamente de acuerdo contigo. Entendí la interseccionalidad como esas cosas que le aplastan el cuello a todes, tal vez en formas y niveles distintos, pero eso es lo que sucede cuando todes estos varios sistemas de opresión simplemente estrangulan a persones desde 52 direcciones diferentes. Muchas gracias y podemos pasar a la siguiente.

**Cuidado:**

**Garrett (Entrevistador):** Entonces, usted mencionó esta cita, es Saidiya Hartman hablando sobre el libro de Christina Sharpe *In the Wake*: "el cuidado es el antídoto

contra la violencia". ¿Quieres hablar un poco sobre lo que esa frase significa para ti?

**Tank Sherrill:** Quiero decir, por un lado, sabes, cometí un acto violento. Y entonces, y tuvo implicaciones sobre mis propios amigos y mi propia comunidad. Hice daño a mi propia comunidad, una comunidad que había jurado proteger, amar y apreciar siempre, ¿no? Y entonces, que la madre de mi amigo, durante la fase de sentencia, me diga que me perdona y que me ama. Esa precisamente es la forma más grande de cuidado que yo podría haber recibido. Porque, a partir de ese momento, comencé a cuidarme. Y ese fue el comienzo para que yo realmente, me acercara a entender cómo cumplir el tiempo. Cómo entrar en prisión y cumplir el tiempo. Porque tomé todo lo que sabía, que aprendí en las calles en la cultura estructural de las pandillas, y vine aquí, y simplemente multipliqué por diez la cultura tóxica que ya existe dentro de la prisión. Y entonces ese cuidado me permitió cuidarme a mí mismo, y eso me permitió cuidar a los demás. Y que ahí mismo está el antídoto, sabes, es un bálsamo curativo, contra la violencia. Y a partir de eso formamos un grupo que se llamó HEAL: Healing Education and Accountability for Liberation (Sanación, Educación y Responsabilidad hacia la Liberación), que se basó en principios de justicia restaurativa. Donde el aspecto central es el cuidado. Así que justamente allí, esa cita realmente resonó en mí. Porque he vivido eso. He sido, sabes, bendecido con ese cuidado.

**Amber:** Es muy común, sabes, cocinar juntos en la cárcel. En la prisión de hombres, se llama armar un "spread" (crema de untar). Aquí, realmente no tiene un nombre, es solo algo que sucede. Entonces, una de las cosas con eso es que obtenemos estos pequeños tazones blancos para cereal, son tazones de cereal de papel, ¿no? Para poner nuestro desayuno cada mañana.

Entonces, lo que mucha gente termina haciendo es que los usa como para decir, toma una porción de esta cosa que cociné, ¿no? Y es como un regalo que va y viene por todas partes, cocinas intencionalmente un 20% más de lo que realmente vas a comer, y luego se lo pasas a dos o tres personas, simplemente porque sí. ¿Sabes qué? Una barriga llena de algo que sabe bien hace que todo tu día sea mejor. Y eso es algo que todo el mundo parece darse cuenta.

Otras cosas, como hacer un compromiso de sentarse con la gente cuando están molestes, en lugar de simplemente decir, oh, te voy a dar tu espacio. Sabes que ambas cosas suceden en la cárcel, pero algunas personas se inclinan hacia eso y

algunas personas huyen en pánico. Ese gesto de inclinarse o integrarse es otra forma en que se muestra ese cuidado y preocupación.

Incluso si ni siquiera conoces realmente a una persona. Como la mayoría de las personas que conozco muy bien, las conozco muy bien porque estaban teniendo una crisis, me incliné y los apoyé en ese momento difícil, y luego fuimos amigos después.

Vamos a ver, otras formas... como celebrando las victorias de la gente, como incluso las pequeñas victorias. Pequeñas victorias, como cuando literalmente hemos hecho fiestas para la gente porque fueron admitidos en su programa de educación por primera vez. Y luego lo celebramos de nuevo cada vez que terminan la clase. Y luego celebrarlos intensamente una vez que se gradúan. Porque ya sabes, realmente no importa cuál sea la clase. Podría ser uno de los programas de cambio delincencial de mierda que el DOC hace que en realidad no ayudan realmente a las personas, pero sigue siendo una excusa para celebrarles y usar excusas es un gran problema. Porque, la vida puede ponerse difícil aquí. Acabamos de tener un bloqueo de una semana debido a las restricciones de COVID la semana pasada, y todos estaban batallando con eso. Salimos de ese encierro, literalmente había gente bailando en la plataforma porque el encierro había terminado. Así que cosas como esa ayudan a las personas a encontrar esa resiliencia simplemente para seguir avanzando a pesar de estar encarceladas.

**Mariame:** Muchas gracias. Muchas gracias a Tank y a Amber creo que fueron quienes hablaron del concepto de cuidado. El interrogador le hizo a Tank una pregunta basada en algo que Saidiya Hartman había dicho en un evento que celebraba el libro de Christina Sharpe *In the Wake* cuando salió por primera vez hace unos años. Dijo que el cuidado es el antídoto contra la violencia. Y creo que ciertamente estaría de acuerdo en que el cuidado es un antídoto contra la violencia no el único, obviamente, hay muchos otros tipos de potenciales antídotos para la violencia, pero creo que el cuidado puede ser uno de ellos, aunque algunas personas no estén de acuerdo. En mi concepto de un marco liberador del cuidado, creo que puede ser un antídoto contra la violencia. También diría que he estado pensando mucho en el cuidado durante mucho tiempo. Me interesa cómo se hace posible el cuidado en espacios represivos y no libres y en ese sentido las cárceles tienen mucho que enseñarnos sobre el trabajo de cuidado y cómo las personas se cuidan entre sí dentro de esos espacios represivos muy violentos que lo hacen a

pesar y tal vez también debido a esas condiciones. Pienso mucho en eso. Y también, en el clip, Amber habló sobre el COVID. La pandemia mundial y el impacto global que ha tenido en las personas en el interior es devastador. Ha tenido un impacto devastador en general. Casi más de 650,000 personas solo en los Estados Unidos murieron por el virus. Y luego millones de personas han muerto en todo el mundo por esta pandemia global. Había pensado tal vez al principio que, supongo, sabes, me he estado preguntando ¿es extraño estar interesado en las ideas del cuidado colectivo durante un tiempo en que es evidente que las personas, no muchas, pero algunas personas, un buen número de personas no desean cuidar ¿No desean cuidarse a sí mismas? ¿E incluso para cuidar a las más cercanas? Lo que estamos viendo con estos retrocesos al uso de máscaras y a vacunarse. ¿Quizás el cuidado significa algo distinto para esas personas? Tal vez... qué significa para la gente. Para mí, el cuidado siempre ha significado mantenerme a mí mismo y mantener a los demás vivos con consentimiento; ¿no? La parte clave es con el consentimiento de ellos si estoy hablando de otros. Mantenernos con vida. Ahora mismo, de una manera extraña, este tipo de cuidados se siente ilusorio y sin embargo en otros lugares, realmente abundante. Lo hemos visto en la forma en que se ha activado la ayuda mutua durante esta pandemia mundial. De este tipo de cuidado colectivo. Luego lo hemos visto al otro extremo con la reticencia de las personas que se niegan a cuidar o no parecen tener ganas de cuidar. ¿Qué significa todo eso? ¿Qué significa todo eso cuando estamos hablando de nuestra gente en el interior y la brutalidad de esos espacios y ellos haciendo lo que pueden con muy poco? Me pregunto, Moni, si pudieras hablar, y sé que has pensado en este concepto y más aun, has vivido este concepto. ¿Puedes decirnos lo que piensas sobre el cuidado? Estoy un poco disperso en este momento sobre las conexiones entre el interior y el exterior respecto al cuidado. Me interesaría conocer qué piensas.

**Moni:** De acuerdo. Creo que tienes toda la razón. Nos cuidamos unos a otros en la cárcel por culpa de la cárcel y a pesar de la cárcel. Nos estamos cuidando entre nosotros por la cárcel y a pesar de la cárcel. Como ejemplo, esto se extiende a todo tipo de cosas, ¿no? Se extiende a todo tipo de cosas. Solía hacer sopa todo el tiempo. Quizás uno de los alimentos principales y básicos creo que en todas las prisiones son los fideos. Los fideos ramen. Si tienes un contacto en la cocina, puedes vestirlos un poco. Si alguien está pasando por algo difícil, algo que no

podemos remediar, como por ejemplo a veces alguien dice "¡Mierda quiero irme a casa!" No podemos hacer nada al respecto. Pero podemos sentarnos contigo y estar contigo y ser una especie de... tal vez no es un consuelo, pero simplemente sabes que no estás solo allí sintiéndote de esta manera, entonces alguien cocinará algo. Esto es justo lo que sucede, ¿no? Creo que el cuidado es, y creo que he hablado de esto antes en otros lugares, cuidar es negarse a abandonar; ¿verdad? Entonces, cuando he escuchado y leído a Ruth Wilson Gilmore hablar sobre el abandono organizado y otras personas hablan de una desinversión deliberada de las comunidades pobres y las comunidades pobres de color y yo digo, ¿entonces? Ahí es cuando todos terminamos en prisión. Si nos cuidamos el uno entre nosotros, ya sea haciendo sopa o café o llorando con alguien porque estás enojado porque te maltrataron por décima vez en un solo mes, todas estas cosas representan cuidado. También es ayudarnos mutuamente con los asuntos legales. Ayudar a alguien a escribir un PLA o post-condena o clemencia. Es ayudar a peinar a alguien que se está arreglando para recibir esa visita cuando lleguen sus derechos de reunificación. Son todas esas cosas. Son cosas que hacemos todos los días naturalmente. Pero también son las cosas que coordinamos entre nosotros. Como por ejemplo en diferentes días festivos, habrán tiendas dobles. La cafetería cierra y sabemos que cerrará que nos dejarán gastar el doble de dinero y comprar el doble de cosas y, a veces, hay artículos navideños adicionales o lo que sea. Y siempre habrá algunas personas que no comprenden. Les personas que si compran nos juntamos con las demás para asegurarnos de que todos tengan algo. ¿Sabes lo que estoy diciendo? Es la manera, especialmente para personas que se han vuelto muy muy cercanas, todos tenemos los números de teléfono de la madre del otro o nuestras parejas o alguien de aquí, tenemos el número de teléfono de otra persona de aquí, así que si uno de nosotros desaparece, podemos llamar y decir mira esto es lo que está pasando. Necesitamos un poco de maldita ayuda. No sé cuántas veces hemos escrito en pequeños trozos de papel, escribe Uptown People's Law Center, ellos pueden ayudar. Son todas esas cosas.

El cuidado es, he hablado de esto antes, una de las mujeres, ella era una interna de largo tiempo, y era una bebé cuando fue encerrada. Se suicidó. Y ni siquiera me gusta decir esa mierda. Ella fue asesinada por suicidio y la mierda que pasó fue IODC porque no nos dejaron cuidar de ella. Este cuidado se extiende a las personas que están en crisis mental extrema que pueden estar conectadas con otra realidad, y

tu estas allí con ellos mientras ellos están sintonizados con otro lugar y alguien más está haciendo interferencia, alguien del personal correccional, para evitar que tomen a uno de nosotros y nos arrojen a una celda de castigo. No todos regresan de eso y no todos regresan iguales de eso. No estamos procurando que alguien vaya a una evaluación psiquiátrica y a una celda de castigo y todo eso, cuando lo único que necesitan es una hora y alguien que les haga compañía.

Es-- tomé una clase de meditación mientras estaba encerrado. Esto fue mientras estaba en Lincoln. Tuvimos algunos programas bastante interesantes y tuvimos un maestro de meditación y fue bastante genial. Nos estaba explicando la conciencia o atención plena (mindfulness) de una manera que simplemente pensaba que no podíamos entender el concepto. Cuidar es ser consciente (mindful). Realmente no hago diferencia entre las dos. En la prisión, y en una de las prisiones en las que estaba, teníamos una ducha de siete hombres. Hay tal vez 18 pulgadas de espacio entre los cabezales de ducha. Y hay siete de ellos allí. Entonces, cuidar, esta atención plena o conciencia, significa que solo tres personas van a entrar en la ducha para que todos tengan un poco de espacio; ¿no? Y este cuidado significa que si esa cuarta persona intenta entrar y dices, no, ¿no nos ves aquí? ¿Sabes? Este cuidado, esta atención plena, es literalmente asegurarse de que las personas tengan las cosas que necesitan o que se acerquen lo más posible a hacer que esa mierda suceda. Es asegurarse de que las personas respeten a otras personas. Esa mierda no siempre es fácil. Yo hablo sobre muchas cosas buenas sobre la prisión, pero también sucede mucha mierda fea. Cuidar se extiende a las formas en que lidiamos con el daño cuando sucede. ¿Sabes? Ese dolor y daño no solo le sucede a esa persona. A pesar de que una persona puede tener un ojo morado, pero toda la maldita unidad se va a cerrar y maltratarse y otras mierdas más. Es juntarse con la gente a decir estás lastimando a todo el mundo y a ti también, porque dejaremos de molestarte y deja de joder, pero también significa que sabemos que estamos aquí, y hemos estado aquí, y también hemos hecho eso, también nos hemos equivocado. Es darle a alguien una oportunidad para no seguirse equivocando y darle a alguien una oportunidad para hacerlo bien, para reparar el daño. Ya nos han echado (en prisión). Yo creo que en general no nos gusta echar a la gente (a la cárcel). Quizás dejaremos de maltratarte por un minuto, ¿entiendes lo que digo? Una de las cosas cuando digo no tiren a la gente eso no significa donde te han lastimado muy muy gravemente, eso no significa—todavía sigues estando en comunidad con la gente

pero estar en comunidad no significa necesariamente que tienes que estar pisándole la cabeza a alguien cuando ellos te han lastimado. ¿Entiendes lo que estoy diciendo? Como si estuviera bien darle a alguien 50 pies de espacio, ¿sabes lo que estoy diciendo? Entendemos eso. Lo que sucederá es porque no necesariamente puedes moverte. No es como si tú puedas decir quiero ir a la prisión. O te van a transferir cuando no quieras, ¿verdad? O algo así. Pero a veces, podemos encontrar una manera en la que si dos personas no pueden estar en el mismo espacio, vamos a buscar una forma en la que estas dos personas no estén en el mismo espacio sin ir a seg, sin ir a confinamiento solitario. Es encontrar y crear maneras de hacerlo funcionar, especialmente en la prisión. ¿Tiene sentido lo que estoy diciendo?

**Mariame:** Absolutamente. Tiene todo el sentido lo que dices y simplemente compartes tantas joyas sobre, ya sabes, la experiencia, tu experiencia, los aprendizajes que le gente se debería llevar. Voy a leer un poema muy corto que realmente me encanta que para mí encapsula parte de lo que significa el cuidado cuando estamos hablando de adentro-afuera. Creo que puedes silenciarte, Moni, solo para no escuchar el ruido de fondo. Después de esto pasaremos con Sean para ver los últimos clips.

Se trata de un poema de Jimmy Santiago Baca llamado Cartas que vienen a prisión. Muy corto. Escrito en 1976, en la prisión estatal de Arizona, Florence, Arizona.

De las frías manos de los guardies  
Bandadas de palomas blancas  
Entregado a nosotros a través de las barras,  
Nuestras manos como nidos las sostienen  
A medida que desplegamos las alas  
Se estrellan hacia arriba contra  
Capas de hielo alrededor de nuestros corazones,  
Agrietamiento crujiente  
Mientras salimos de nuestras conchas  
Y volamos sobre las olas de palabras frescas,  
Deslizándonos suavemente sobre el mundo  
Batiendo nuestras alas por el horizonte perdido

Realmente amo ese poema por muchas razones. Las imágenes son hermosas. Es realmente corto, va directo al punto, pero una de las principales razones por las que he trabajado durante los muchos años contra la criminalización en términos de tener eventos de escritura de cartas a nuestra gente en el interior, pero también tener una práctica regular de escribir cartas yo mismo. Tengo muchos, muchos amigos por correspondencia ahora que he acumulado a lo largo de los años y mi amiga Vicki Law habla de esto siempre. Literalmente tienes que tomarte un tiempo libre para escribir a la gente. Es un trabajo, como hablé al principio, un trabajo de estos tejidos de conexiones que puede ser realmente duro cuando tu vida está llena de otras cosas que tienes que hacer pero aprecio mucho tomarme el tiempo, mi escritura es una vez al mes el último domingo de cada mes escribo mis cartas y he hecho esto como una práctica durante muchos, muchos años tanto a personas que son mi familia que están en el interior como a personas que son seres queridos que he llegado a conocer y luego amigos por correspondencia que he llegado a conocer. Y solo pienso en esas cartas como pequeñas encapsulaciones materiales de cuidado. Y cuán importantes son las cartas para la gente en el interior por tantas razones que ya sabes, Moni. Y lo importante que es, y espero que quienes están escuchando, en cualquier momento que lo estén escuchando, simplemente lo hagan. Crear esas pequeñas encarnaciones materiales de cuidado en esas cartas que enviamos a las personas en el interior y que nos envían y que también nos ofrecen atención. Es una relación recíproca, no es una relación unidireccional. Recibo tanto o más de mis cartas de mis amigos y familiares de lo que probablemente reciben de mis cartas muy aburridas que escribo sobre lo que estoy haciendo en el día a día. Moni, ¿tienes algo que quieras agregar antes de ir con Sean?

**Moni:** No, voy a referirme a esto dentro un momento, pero también va con la siguiente parte, así que no lo haré en este momento.

**Mariame:** Sean, creo que estás mostrando dos clips seguidos, ¿verdad? Sí.

**Relaciones:**

**Garrett:** ¿Cómo dicta la prisión los tipos de relaciones que puedes tener con personas tanto fuera como dentro?

**April:** Bueno, si miras a les personas anteriormente encarceladas, si están en libertad condicional, tienes que pasar por todos estos canales, si quieres tener una comunicación o una relación con ellos. La prisión es realmente muy muy muy estricta cuando se trata de esto.

Mucha gente no escucha, realmente no hay una consecuencia. Pero se esfuerzan por hacerle saber que no puede mantenerse en contacto con alguien que acaba de ponerse en libertad condicional, por lo que ese tipo de relación se tensa por muchas razones. Esa persona no puede venir a visitarle a la corte. Sea cual sea el... y en la medida en que soy un buen ejemplo incluso para mis abogades, y al ser ingresado, mis abogades que tienen el derecho legal de venir a visitarme y prepararme para ser ingresado, y aun tienen dificultades para recibir una visita. La prisión no contesta el teléfono. O una vez que me senté allí durante tres horas esperando y nadie vino a la sala de visitas.

Hay mucha gente aquí que ha perdido a miembros de la familia, y la familia ha llamado para informar al recluso que su madre falleció o su padre falleció. Y la prisión se niega a hacer llegar esa información a algunas personas. Así que hay un bloque intermedio, hay un bloqueo allí, que la prisión ocasiona que afecta la relación entre encarcelados y no encarcelados.

Sí, realmente no hay nada que podamos hacer. Es como si fuéramos patos sentados. No hay nada que podamos hacer más que quejarnos con la gente de afuera, que ya de por sí tiene el problema de entrar en contacto nosotros. Entonces nos podemos quejar tanto como podamos. Y podemos presentar quejas. Podemos llevarlo a que tal vez haga una apelación o una orden judicial, pero en realidad es como una barrera. Y mientras más se lucha afuera, más se mueve la gente afuera, se vuelve aún más difícil incluso conseguir esas conversaciones o incluso conseguir esa relación entre el exterior y el interior.

Es como si la administración tuviera su propia opinión. Y si no les gusta lo que hacen los manifestantes o quien sea que esté por ahí o lo que sea, nos encerrarán y dirán confinamiento institucional y nos encerrarán en nuestras habitaciones hasta que los manifestantes se vayan.

Por eso, es como si naciera una camaradería, con algunas de las mujeres de aquí que, de otra manera, realmente no se habrían hablado antes entre sí. Sabes, entonces, cuando cosas como esas pasan, donde la gente ve cosas así, es como que nos une un poco y nos hace formar nuestra propia comunidad, y nos hace

comenzar -- así es como al final se nos ocurren diferentes formas de ayudar a le [gente encarcelada] transgénero a integrarse, de modo que comenzamos a formar nuestras comunidades para ayudarnos mutuamente a superarlo.

**Garrett:** Entonces sobre la siguiente pregunta, hablaste un poco sobre cómo Mariame en su libro habla sobre la experimentación y cómo eso es fundamental para la abolición. ¿Podrías hablar un poco sobre cómo la experimentación ha sido importante para ti en el interior?

**Tank:** Sí, sí, tan solo organizándonos, por supuesto, logramos que las políticas DOC se implementaran para establecer el tipo de relación que se supone que debemos tener con las personas que entran, que nos ayudan y nos asisten, cierto, esos co-conspiradores se podría decir. Hay reglas y pautas establecidas que dicen lo que pueden y lo que no pueden hacer. Entonces, una persona, ya sabes, tiene que ser creativa. No queremos, no queremos poner en peligro a las personas que quieren entrar en este trabajo. Entonces, la política dice que no podemos comunicarnos con ellos, entonces eso es, no vamos a hacer eso, verdad, no vamos a hacer eso. Sin embargo, tu entiendes lo que estoy diciendo, puedes ser creativo. Y siempre digo esto, habla con sus amigos sobre el trabajo que estamos haciendo y, por supuesto, la gente quiere experimentar esto por sí mismo, nunca han estado dentro de una prisión y escuchan el testimonio de sus amigos, o de sus colegas, que entran en la prisión y están haciendo este trabajo, y quieren entrar. Y les digo esto: hablen con ellos sobre el trabajo que estamos haciendo y denles esta opción. Denles esta opción. Déjenles saber el trabajo que estamos haciendo y cómo necesitamos aliados que puedan verdaderamente quedarse fuera. Y no entrar al interior. Donde corremos este riesgo, sabes lo que estoy diciendo, de no poder hablar con ellos debido a estas reglas. ¿Verdad? Y esa persona puede ser un aliado estupendo allá afuera, a quien puedo llamar, con quien puedo hablar, con quien puedo comunicarme mediante el JPay, eso no es romper ninguna regla. Pero son parte de la comunidad que estamos desarrollando, que imaginamos al principio, y se hizo realidad. Ahora estamos viviendo esta imaginación. Ya no es imaginación, es realidad. Entonces he tenido bastante éxito con eso. Y ese es uno de los experimentos que tienes que estar dispuesto a hacer. Ser creativo. Que es uno de nuestros principios en BPC. Seguimos los principios de Kwanzaa. Kuumba, que significa creatividad. Y entonces siempre les digo esto a los hermanos, sean creativos. Siempre, sé creativo.

**Amber:** Tienes... Tienes que unirse para poder hacer un cambio real. Ningún ser humano que trabaje solo ha hecho que algo real exista. Siempre han sido grupos de

personas haciendo algo. Y recibimos esta narrativa individualista en Estados Unidos porque le líder recibe crédito por todo lo que hizo el grupo.

Edison en realidad no inventó mil cosas diferentes. Tenía 10.000 personas trabajando para él, que inventaron mil cosas diferentes. Puso su nombre en cada uno de ellas, ¿verdad? Lo mismo puede decirse de Ford y de cada uno de nuestros señores ladrones de petróleo, e industrialistas de toda esa época, que es donde esta narrativa del individuo realmente prosperó.

Así que tenemos que entender que no somos sólo individuos, escupiendo al viento. Somos interdependientes unos de otros. Es sólo a través de una red de conexión que realmente podemos apoyarnos unos en otros, organizarnos juntos, unirnos y rechazar el sistema, que está diseñado para quebrantar a los individuos, pero en realidad no sabe cómo lidiar con un grupo. Así que creo que eso es realmente una parte de la clave. Y así es también como el propio sistema nos impide hacer un cambio real, porque ha instituido una serie de normas y reglamentos para interrumpir esa red de conexión. No se me permite abrazar a alguien incluso cuando está llorando, porque eso es una violación de la regla 244: una demostración pública de afecto.

No se me permite estar en contacto por escrito con alguien que entra en la prisión y ayuda a organizarse porque entonces ese voluntario que entra en la prisión, haciendo trabajo de organización, pierde su insignia de voluntario y ya no puede hacer el trabajo. Estas son cosas que interrumpen la red de conexión. Quiero decir, soy un escritor profesional y tengo que autocensurarme para sacar muchas cosas de la prisión, y tengo que ser muy creativo sobre cómo digo las cosas y presento mis argumentos, porque de lo contrario nunca sale de la oficina de correos. No llega al mundo exterior. Así que muchas veces sucederá algo horrible y sólo puedo hablar sobre la mitad de ello, porque la red de conexión, comunicación, e interdependencia está inherentemente fracturada por el sistema de reglas que han puesto en marcha.

Entonces, \* Te quedan 60 segundos \* Wow. Eso fue rápido. Creo que esa es una de las cosas que es realmente importante conectar.

**Garrett:** ¿Puedes devolverme la llamada? ¿Tienes tiempo?

**Amber:** Sí, no hay nadie en el teléfono esta mañana, así que puedo volver a llamar. De acuerdo, muy bien. Hablaremos en un segundo entonces. De acuerdo, genial. Gracias.

"Después de escuchar a nuestros auspiciantes". [risas]

**Garrett:** [risas] Muy bien. Hablamos pronto.

### **Aprendizajes:**

**Amber:** Hay un concepto en el que he estado pensando por un tiempo, que creo que se pierde cuando la gente está elaborando estrategias acerca de dónde realmente poner nuestros esfuerzos. Y he estado pensando en que esta categoría de cosas puede llamarse reformas de arranque, ¿no? Se habla mucho de querer asegurarnos de que cualquiera sean los cambios que hagamos sean reformas reales y no solo reformas reformistas, ya sabes, un cambio que produzca un cambio que en el fondo no arregle nada.

Creo que muchas cosas, particularmente cómo abrir la comunicación para la gente encarcelada, deshacerse de la censura, hacer que les personas encarceladas voten, lograr que les personas encarceladas tengan acceso a la información, ya sea a través de un Internet limitado dentro de la prisión o cosas por el estilo, todos estos son problemas. . . Ya sabes, la educación es otra cuestión. Todos estos son temas que a menudo se descartan en un marco abolicionista porque no se considera que realmente tengan un impacto de cambio directo. No representan cerrar una prisión directamente. ¿Esto está sacando a la gente de la cárcel? ¿Le está dando a la gente menos tiempo en prisión?

Esta parece ser la lista para verificar que cualquier cosa que no cumpla inmediatamente con esos tres criterios se desecha. No creo que eso funcione. Necesitamos más educación en las cárceles porque, de lo contrario, ¿cómo vamos a saber cómo luchar por nosotros mismos o incluso cómo hablar con los organizadores en el exterior cuando surja algo así?

Quiero decir, no sabría de qué hablar sin haber recibido una educación. Soy inteligente. He leído mucho, pero necesitaba estar en el entorno de aula para entender realmente lo que significan estas cosas. No puedo votar. Eso significa que puedo escribir cartas a mis congresistas, a mis senadores y a mi gobernadore todo el día. Pero no hay ninguna razón para que siquiera abran mi sobre. No puedo

votar, lo que significa que no puedo votar en contra de ellos. Entonces, ¿por qué habrían de escucharme?

Ahora, volviendo al punto de la comunicación: si no puedo comunicar libremente acerca de cuales son las condiciones reales dentro de la prisión, entonces ¿cómo van a ser capaces los organizadores en el exterior de realmente llevar adelante el balón de fútbol y efectuar un cambio real en la forma en que debería ser, y realmente decir, sabes "¿Qué tal si no usamos castigos crueles e inusuales, como períodos prolongados en aislamiento, porque no dudo que eso cause algunos problemas de salud mental?" ¿Verdad?

Como cuando se habla de mala conducta del personal dentro de la prisión, cuando se habla de abusos que ocurrieron a causa del sistema. Por ejemplo, estas son todas las cosas por las que hay que luchar, porque nos permiten luchar la batalla más grande de una mejor manera, de una manera más iluminada. Y honestamente, hace que esas otras batallas sean más fáciles. Así que creo que eso es algo que a menudo se pasa por alto.

**Moni:** Entonces, necesitamos más programas en prisión, definitivamente.

Totalmente. Sé que esto es un tema para algunas personas. También es un tema para algunas personas en prisión y aquí está el por qué. He estado en la cárcel cuando teníamos lo que nosotros considerábamos eran muchos programas, como tres clases a la semana, pero también he estado en la cárcel cuando no teníamos nada. Si no tenías algún tipo de asignación de trabajo o no estabas en una clase A o B no había nada. Pero la programación que siempre hay en la cárcel es la iglesia. Esto no es necesariamente algo malo. Pero les voy a pedir que lean sobre el caso O'lonc vs. Shabazz, para tener un poco más de contexto. Las prisiones tienen un control absoluto sobre la gente. Absolutamente. Eso significa todo, hasta cómo oras. No hay mucha educación, hay una abundancia de programas de la iglesia y el problema con la programación de la iglesia es que tiende a reforzar la legitimidad del Estado. Refuerza por completo la legitimidad del Estado. Literalmente. Puedes ir a casi cualquier servicio de la iglesia y la persona te va a decir que Dios envió a la policía para llevarte a la prisión; ¿No? Y entonces no sé cuántas veces he visto a la gente volver de la iglesia llorando, el lugar que se supone que te hace sentir mejor y lloras porque eres desgraciado y gay y mentalmente enfermo y adicto, pero la prisión te va a salvar de la miseria que tú eres. Creo que esto es... creo que obsceno no es una palabra lo suficientemente fuerte para describir eso. Creo que

obsceno ni siquiera es una palabra lo suficientemente fuerte para describir eso. Tener espacios en la prisión que no son eso, donde puedes pensar con otras personas sobre algunas cosas y hacer preguntas y aprender sobre algunos temas y aprender junto con otras personas, creo que es increíblemente importante. No puedo decirte cuánto tiempo he pasado en prisión tratando de rechazar esta idea de que la prisión me salvó la vida. Y de hecho he dicho estas palabras, las prisiones me salvaron la vida. Nunca fue la prisión en sí. Fueron las personas que conocí en la cárcel. Gente que conocí en la cárcel que me apoyaba, que me cuidaban. ¿Sabes lo que estoy diciendo? No lo fue, la prisión no lo es, se la presenta dentro de un tema benévolo, beneficioso, que es como benigno que está allí en caso de que la necesitemos. Es obsceno y simplemente perverso como carajo. Y así tener otros programas allí... y también he estado en algunos de esos programas de mierda. Algunos de ellos tal vez no eran una mierda, o lo eran cuando empezaron, pero esta es la razón por la que son una mierda: al final del día, al menos, te sacan de tu celda por un minuto para que puedas pasarle un mensaje a tu esposa o amigo o algo así, puedes tomar aire fresco por un minuto o algo así y eso también es absolutamente esencial porque pasar ese mensaje es tan importante como esa clase. ¿Esa caminata de cinco minutos desde tu celda hasta el edificio de la escuela? Eso es importante. No puedo explicar cuán importante es eso. Lo que pido es que si puedes pasar una revisión de antecedentes penales para ir a enseñar una clase sobre algún tema en la prisión. Hacer talleres de poesía y talleres de teatro. Si tienes un doctorado, ve a enseñar algo. Pero ve. Necesitamos eso de tal manera que podamos ponernos al día con nuestro vocabulario. Pero realmente tener ese espacio donde... ni siquiera sé cómo explicar esto, de verdad, sino tener ese espacio donde podamos estar un poco menos en prisión, si eso tiene sentido.

**Mariame:** Absolutamente.

**Moni:** Adelante.

**Mariame:** Siéntete libre de continuar.

**Moni:** Creo, oh rayos. Hay tanto que decir sobre esto. Pienso en todo esto; la abolición es el cuidado. Si eres consciente (mindful) vas a lograr el fin de la abolición. Si realmente te tomas en serio el cuidado, el mundo en el que vivimos

ahora, tenemos que cuidarnos unos a otros a pesar del mundo en el que vivimos y se supone que vivimos en un mundo donde uno para todos. Entendemos que si tu no estás bien, yo tampoco estaré bien, y así sucesivamente. En este momento casi siempre estamos en guerra. ¿Sabes lo que estoy diciendo? Otra cosa que quiero rechazar es que, incluso entrar en la prisión es bastante. Sé que para la gente que va a enseñar en la prisión y cosas así, es mucho. Las prisiones están todas a un billón de millas de distancia aquí en Illinois, a miles de millas de Chicago, pero la idea de que se presta a la institución - ¡tal vez es cierto! - ¡pero todavía estamos allí! Todavía hay gente jodida en la cárcel en este momento. Así que por supuesto, si puedes, escribe a la gente en la cárcel, pero ve a ver a la gente, da una clase, da a la gente algo que hacer, alguna otra cosa que hacer, no puedo enfatizar suficientemente lo importante que es eso. La violencia que representa la prisión se demuestra en que podemos escribir libros y libros y libros y a menos que estés allí dentro nunca te enterarás. Realmente deseo y espero que nadie más tenga que estar ahí. Ya somos suficientes. Ya somos suficientes. Perdí mi línea de pensamiento y era un tema en particular... hay una cosa que Amber dijo que quiero abordar. ¡Oh! Volver a los programas. Esto sucede en la prisión y es debido a la escasez artificial de la prisión, donde se rechaza a quienes intentan ir a programas por diferentes razones. Es posible que alguien vaya al programa de terapia para drogas y la siguiente persona solo va para cumplir sus días. Lo llamamos buen tiempo, se llama de distintas formas en otras cárceles. Dependiendo de tu delito o condena, puedes obtener reducir tu sentencia por ir a la unidad de drogas u otras cosas, otros programas. Siempre dicen esto, bueno, ¿por qué vas? Solo vas por los días o diferentes eventos de la iglesia. ¿O para qué vas? Se supone que no debes ir porque eres gay. Este es el tipo de competencia que se crea por la escasez fabricada. Y entonces, hay tanta gente que puede ir a la prisión y hacer algo. Por favor, ve. Por favor, ve. Adelante.

**Mariame:** Estoy diciendo simplemente que sí. Sí. Tiene mucho sentido. He hecho programas penitenciarios a lo largo de los años, los he organizado, particularmente en prisiones juveniles y centros de detención, y sí. Son duros. Son duros. Hay mucho que decir al respecto y tal vez sea otro día. Sé que tenemos tiempo para preguntas. Si hay preguntas para nosotros, por favor, compártalas para que podamos responderlas.

**Moni:** Puedes escribirle a alguien en tu prisión, conocer a otros abolicionistas en tu área, Jacob.

**Mariame:** ¿Puedes decir la pregunta para que todos puedan escucharla?

**Moni:** Oh, sí. Jacob Watkins pregunta cuáles son los primeros pasos que nosotros, como abolicionistas en etapa inicial, podemos tomar para construir relaciones con camaradas en el interior de nuestras comunidades locales.

**Mariame:** Sí. ¿Y cuál fue tu respuesta, Moni?

**Moni:** Conocer a algunos abolicionistas en su comunidad local y escribir a algunas personas en prisión.

**Mariame:** Sí, definitivamente. Quiero decir algo sobre lo difícil que es para algunas personas conectarse con la gente en el interior. En realidad, hay muchos de nosotros que estamos de alguna manera conectados con personas encarceladas, pero ya sabes, una cosa que no quiero dar por sentado es, encontrar gente no es-- encontrar personas con quienes conectarse no siempre es fácil. Quiero pedir si la gente puede poner en el chat en YouTube, creé a principios de este año, nueve compromisos de solidaridad con las personas encarceladas, una lista de nueve compromisos que las personas deberían hacer en 2021 que pueden tener un impacto directo en las vidas de las personas encarceladas y una cosa que propongo es escribir cartas, pero no solo propongo escribir cartas. Puse enlaces a organizaciones que ofrecen conexiones con amigos por correspondencia en el interior. Si no pueden encontrar el enlace, me aseguraré de compartírtelo, Jacob, para que puedas encontrar fácilmente a una persona con quien conectarte. Sí. Siguiendo pregunta aquí. Moni, ¿puedes silenciar? Estoy escuchando ruido. Gracias. [La pregunta] "Hago un programa de grabación de música en una prisión en Portland, Oregon y me dejaron entrar, pero luego me sacaron. ¿Cuáles son algunas formas en que puedo apoyar a los chicos de adentro? Además, estoy tentado pero tengo miedo de extralimitar las reglas del DOC y su paralelo por programa. ¿Qué piensas al respecto? "Esta es una pregunta en la que no necesariamente quería entrar esta noche porque en realidad no es tan fácil entrar en prisiones o cárceles y trabajar. Lo sé por experiencia personal. A menudo necesitas

tener muchos contactos para entrar. Necesitas conocer a una persona, te hacen saltar tantos obstáculos, si tienes voluntarios que estás tratando de traer, hay chequeos de antecedentes que tienen que pasar, realmente no es fácil. Lo hacen a propósito porque, como mencioné al principio, la prisión es una ruptura y están tratando de asegurarse de que la gente no entre. Tienes que trabajar muy duro para entrar y luego tienes que trabajar muy duro para permanecer dentro. Ahí es donde radican los problemas. La parte de la permanencia en el interior. Si estás ejecutando un proyecto o un programa y están sucediendo algunas cosas atroces y hablas sobre eso, corres el riesgo de poner en peligro tu programa y ser expulsado de la prisión, pero éticamente, ¿está bien callarse cuando están sucediendo cosas horribles? ¿Sabes? No es tan fácil. Creo que debemos tener conversaciones honestas sobre qué es lo que estamos tratando de hacer cuando estamos en esos espacios. Tuvimos que interrumpir un programa que realmente queríamos mantener en un centro de detención juvenil solo porque era así, estaban tan escandalosamente en contra de lo que estábamos tratando de hacer con el programa y tratando a los jóvenes que estaban allí. Simplemente no podíamos seguir teniendo nuestro programa en buena fe. Tuvimos que irnos. Realmente se convierte en un ir y venir. Explicamos a los jóvenes por qué no podíamos volver. Estuvieron tristes pero entendieron totalmente y nos apoyaron porque estaban siendo castigados y les decían que no podían venir al programa cuando el objetivo precisamente era realizar el programa y no dejar a la gente fuera, particularmente a las personas que más necesitaban ese espacio. No es fácil. Yo solo diría que tienes que ser muy... tienes que tomar una decisión con la que puedas vivir. Esa sería mi respuesta, Nate. Tienes que tomar una decisión con la que puedas vivir. Creo que la siguiente pregunta, Moni, es para ti.

**Moni:** Absolutamente, Stephen. Esto es totalmente posible aquí. Es totalmente posible aquí.

**Mariame:** Repite la pregunta para que la gente pueda oír.

**Moni:** Oh, lo siento.

**Mariame:** Está bien.

**Moni:** "Usted y sus camaradas trabajaron con una comunidad para que se haga cargo del daño y evite la violencia. ¿Es posible tener este tipo de comunidad afuera?" Sí, absolutamente. Es absolutamente posible. De hecho, sucede todo el tiempo. Estas cosas suceden todo el tiempo. Es posible que no veamos que suceda, porque todo lo demás que sucede, es como, en todas partes ¿verdad? Pero estas cosas suceden todo el tiempo. Cuando ves algo y sientes que va a terminar mal y simplemente te alejas de eso. Simplemente agarras a alguien muy rápido y le dices ¿quieres ir a tomar una taza de café o lo que sea? Estas cosas suceden todo el tiempo. Estas cosas suceden todo el tiempo. Cuando era niña, mi mamá y mi papá tenían una relación a veces violenta. De vez en cuando me quedaba con uno de mis abuelos durante un par de semanas o mi tía durante un mes más o menos. Esa era una forma de protegerme del daño, para que ellos resuelvan sus cosas. Estas cosas suceden todo el tiempo, es absolutamente posible. Lo que puede suceder es que podamos obtener mejores recursos para las cosas que hacen falta y crear más. Pero sí, es absolutamente posible. Sucede todos los días.

**Mariame:** Maravilloso. ¿Hay otras preguntas? Déjame ver. Creo que esas son las preguntas que veo en la página. Estamos casi al finalizar el tiempo. Moni, ¿quieres terminar con algunas reflexiones para cerrar? Y luego seguiré yo.

**Moni:** Sí, con respecto a la violencia, ¿no? les personas que están encerradas por crímenes violentos, por incidentes violentos, estaba escuchando a Tank, ¿no? Un par de cosas. Uno, cuando hablamos de este tipo de violencia, hay tantas suposiciones que cuando sucede, les personas no están tristes o arrepentidas y eso no puede estar más lejos de la maldita verdad. Hay mucho de ese dolor, arrepentimiento y remordimiento que mueve a les personas a cuidar de la manera en que lo hacen en prisión. Eso es lo que mueve a la gente a tratar de estar allí para otros. Y esto se debe al hecho de que, en general, puede verificar con números, tantos como desee. Compruebe mis datos. Les personas que fueron encerradas por delitos violentos son les personas con menos probabilidades de regresar a prisión ya sea por una violación técnica o un nuevo caso. ¿Correcto? Comparando con les personas que están encerradas por delitos no violentos que son en gran medida casos de drogas o cualquier caso relacionado con las drogas, ¿verdad? Adicción y salud mental. Lo que creo que está sucediendo aquí es que les encarcelados de largo tiempo, aprendimos una forma diferente, una forma más nueva de hacer

frente, que todos los programas de rehabilitación y la mierda que están ofreciendo en la prisión y esos programas de mierda, aun no se han dado cuenta, ¿verdad? Y esto es el cuidado que tomamos unes con otros. Mucho de lo que sucede es que estamos ahí para les personas que van y vienen de la prisión. Hay una especie de como... un poco de ira y envidia para ser honeste, por qué estás aquí de nuevo a pesar de que sabemos a lo que se enfrenta la gente al estar sentade aquí por tanto tiempo. Realmente no lo sabemos hasta que salimos aquí, pero tenemos una buena jodida idea porque seguimos viendo a la misma gente volver y a la misma gente volver. Tratamos de hacer todo lo posible para cuidarles mientras están aquí en la prisión con nosotros y nos preocupamos mucho cuando estan fuera porque sabemos a dónde van. ¿Sabes? Puede crear esta división increíblemente falsa entre las personas, como que estamos viendo a personas como tal y tal es violente versus tal y tal no lo es cuando la violencia real es totalmente creada por la prisión. Es completamente creada por la prisión, por el PIC, el capitalismo y por todas las cosas. Cuando hablamos de violencia, tenemos que hablar de todo ese complejo. No solo el único incidente que mandó a alguien a prisión. Quiero decir una cita de Danielle Sered y voy a parafrasearla mal pero dice, nadie entra en la violencia por primera vez al cometerla. Probablemente lo estoy diciendo mal.

**Mariame:** Sí, así es.

**Moni:** Es exactamente eso para todos en la prisión. El hecho de que alguien esté allí por un crimen violento no significa que haya cometido el crimen e incluso si lo hubiera hecho, puedo decirte, puedo prometerte, si la gente, si hubiera un botón de rehacer que pudieras presionar y volver atrás, deshacer la mierda, eso es exactamente lo que la gente haría. Cuando hablamos de violencia es saber que todo el mundo de verdad es capaz de hacerlo. Y dos, eso no es todo lo que una persona que está en prisión es. Como dicen en el lenguaje de tratamiento, una vez que se convierte en un adicto siempre es (será) un adicto. Personalmente, tampoco creo en esa mierda. Cualquiera sea el motivo por el cual a alguien le han encerrado, eso no es todo lo que él es. Eso representa solo un momento de sus vidas. Y siempre hay que recordar eso y recordar como la violencia real es todo el sistema que creó todo esto.

**Mariame:** Muchas gracias, Moni. Eso es tan poderoso y tan real. Realmente no

tengo mucho que agregar. Solo quiero agradecer a todes por unirse hoy. Gracias a todes los organizadores. Gracias a les maravillosos intérpretes y al subtituladore. Te agradecemos. Quiero tomarme un momento para resaltar el hecho de que hay tanto trabajo maravilloso que está siendo publicado por persones encarcelades: Moni, ¿puedes ponerte en silencio por un segundo? Lo siento. Estoy escuchando el ruido de nuevo. Sí, solo quiero animar a la gente a por favor, comenzar un grupo de estudio. Usen los materiales de Estudio y lucha para iniciar un grupo de estudio, uno interno-externo. También diría que hay un maravilloso tipo de texto llamado In the Belly (Dentro de la barriga), que es algo que Stevie Wilson y otras persones en el interior crearon. Es para persones abolicionistes encarcelades. Quiero animar a la gente a suscribirse a su Patreon para que puedan obtener información e ideas directamente, el pensamiento intelectual y el trabajo que hacen les persones encarceladas es fundamental para sus movimientos y estoy muy contente de que hayamos podido estar en conversación con Amber, April y Tank hoy y siempre tan agradece de estar en conversación con Moni Cosby. Gracias por estar aquí esta noche. Cuídate.

**Moni:** Mil gracias a todes ustedes. Gracias.